

Số: 5289 /QĐ-ĐHĐN

Đà Nẵng, ngày 12 tháng 12 năm 2023

**QUYẾT ĐỊNH**

Về việc phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ thạc sĩ

Ngành Biên phiên dịch Hàn – Việt

**GIÁM ĐỐC ĐẠI HỌC ĐÀ NẴNG**

Căn cứ Nghị định số 32/CP ngày 04 tháng 4 năm 1994 của Chính phủ về việc thành lập Đại học Đà Nẵng;

Căn cứ Nghị định số 86/2018/NĐ-CP ngày 06 tháng 6 năm 2018 của Thủ tướng Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư số 10/2020/TT-BGDĐT ngày 14 tháng 5 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của đại học vùng và các cơ sở giáo dục đại học thành viên;

Căn cứ Thông tư số 38/2020/TT-BGDĐT ngày 06 tháng 10 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định về liên kết đào tạo với nước ngoài trình độ đại học, thạc sĩ, tiến sĩ theo hình thức trực tuyến và hình thức trực tiếp kết hợp trực tuyến;

Xét đề nghị của Trường Đại học Ngoại ngữ và Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (Hàn Quốc) tại Hồ sơ đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo với nước ngoài ngành Biên phiên dịch Hàn – Việt ngày 27 tháng 11 năm 2023;

Theo đề nghị của Trường ban Ban Hợp tác quốc tế.

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt liên kết đào tạo trình độ thạc sĩ ngành Biên phiên dịch Hàn – Việt giữa các Bên:

**Bên Việt Nam: Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng**

- Trụ sở: 131 Lương Nhữ Học, phường Khuê Trung, quận Cẩm Lệ, thành phố Đà Nẵng, Việt Nam.

- Điện thoại: (84) 236 3699 324

- Fax: (84) 236 3699 338

- Website: www.ufl.udn.vn

- Quyết định thành lập: số 709/QĐ-TTg ngày 26/8/2002 của Thủ tướng Chính phủ

**Bên nước ngoài: Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế, Hàn Quốc**

- Trụ sở: 89 Yangjae-daero 81-gil, Gangdong-gu, Seoul, 05407, Hàn Quốc

- Điện thoại: (82) 2 6477 5114

- Fax: (82) 2 6477 5111



Ký: CT MAT, BGH  
P.ĐT. Chủ trì  
P. KH.HT. P.HT  
Chức MN/VH H.QUỐC  
Cao đẳng V  
L.ĐT.  
H.QUỐC

- Website: www.igse.ac.kr
- Số đăng ký kinh doanh: 212-82-07091

**Điều 2.** Các Bên liên kết có trách nhiệm tuân thủ luật pháp Việt Nam, những cam kết, kế hoạch được trình bày trong Hồ sơ đề nghị phê duyệt liên kết đào tạo với những nội dung chính sau:

### 1. Đối tượng tuyển sinh:

- Về văn bằng:
  - + Có bằng tốt nghiệp đại học được cấp bởi cơ sở giáo dục đại học được công nhận ở trong nước. Đối với bằng đại học được cấp bởi các cơ sở giáo dục nước ngoài, phải thực hiện thủ tục công nhận văn bằng theo quy định hiện hành.
  - + Có chứng chỉ Topik cấp độ 4 trở lên (chứng chỉ còn thời hạn trong vòng 02 năm tính từ ngày cấp).
- Phương án tuyển sinh:
  - + Công tác tuyển sinh được thực hiện bởi Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng.
  - + Công tác sàng lọc, xét tuyển thí sinh được thực hiện bởi cả hai Bên.
  - + Công tác tuyển sinh được thực hiện một lần mỗi kỳ, hai lần mỗi năm.

### 2. Chỉ tiêu, điều kiện tổ chức đào tạo, thời gian tuyển sinh:

- Chỉ tiêu: 05 – 20 chỉ tiêu/đợt tuyển sinh.
- Điều kiện tổ chức đào tạo: Dựa trên năng lực và nhu cầu đào tạo, hai trường sẽ tuyển sinh mỗi khóa từ 05 đến 20 học viên. Trong trường hợp không có 05 học viên, hai trường sẽ thảo luận về khả năng triển khai tổ chức khóa học. Hai trường sẽ cố gắng đi đến một giải pháp đảm bảo quyền lợi và trách nhiệm của người học cũng như của mỗi trường.
- Thời gian tuyển sinh: Mỗi năm 02 đợt, đợt một từ tháng 6 đến cuối tháng 8 hằng năm, đợt hai từ tháng 11 năm trước đến cuối tháng 2 năm sau.

### 3. Thời gian và chương trình đào tạo:

- Chương trình thạc sĩ này là chương trình đào tạo chính quy ngành Biên phiên dịch Hàn - Việt được cung cấp bởi Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế, Hàn Quốc.
- Thời gian đào tạo: 02 năm (4 học kỳ).
- Địa điểm tổ chức đào tạo: sinh viên học học kỳ 1 và học kỳ 2 tại Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Đà Nẵng; sinh viên học học kỳ 3 và học kỳ 4 tại Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế, Hàn Quốc.
- Hình thức liên kết đào tạo: Trực tiếp
- Ngôn ngữ giảng dạy và đánh giá: Tiếng Việt và tiếng Hàn.
- Chương trình đào tạo do Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế xây dựng.
- Văn bằng: Thạc sĩ ngành Biên phiên dịch Hàn – Việt do Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (Hàn Quốc) cấp.

- Kết quả học tập, các giấy chứng nhận hoàn thành môn học do Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (Hàn Quốc) cấp.

#### 4. Tài chính:

- Học phí:

+ Mức thu học phí do Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (Hàn Quốc) áp dụng là 3.687.450 KRW/kỳ (đã giảm 35% học bổng toàn cầu), tương đương 73.749.000 đồng Việt Nam/kỳ (theo tỷ giá tính chéo của đồng Việt Nam với đồng won Hàn Quốc do Ngân hàng Nhà nước thông báo) đối với tất cả khóa tuyển sinh được thực hiện theo biên bản thỏa thuận giữa hai bên. Mức thu học phí này chưa bao gồm các chi phí giáo trình, chi phí ăn ở, đi lại và các chi phí khác tại Việt Nam và Hàn Quốc trong toàn bộ thời gian của khóa học.

+ Trường hợp học viên không đạt kết quả kỳ thi giữa kỳ/cuối kỳ, phải thi lại hoặc đăng ký học lại, học viên phải nộp tiền trực tiếp cho Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế. Mức thu do Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế thông báo.

- Cơ chế quản lý thu, chi:

*Cơ chế thu và thanh toán học phí với năm học thứ nhất (học kỳ 1 và học kỳ 2)*

+ Công tác thu học phí bao gồm: Sinh viên nộp học phí theo từng học kỳ theo thông báo của Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế. Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng thực hiện thu, tổng hợp, báo cáo và các nghĩa vụ theo quy định của Nhà nước, của Đại học Đà Nẵng và Trường Đại học Ngoại ngữ.

+ Học viên đóng học phí trực tiếp cho Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng vào đầu học kỳ theo thông báo của Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (1).

+ Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng có trách nhiệm thu hộ học phí, khấu trừ, kê khai và nộp thuế nhà thầu nước ngoài thay cho Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế trước khi chuyển tiền cho Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (thuộc đối tượng không chịu thuế Giá trị gia tăng nhưng chịu thuế Thu nhập doanh nghiệp với tỷ lệ 5% tính trên doanh thu tính thuế là 5%). Trong trường hợp mức thuế suất có thay đổi theo quy định của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, hai bên sẽ thực hiện ký bổ sung, điều chỉnh hợp đồng hợp tác.

+ Thuế Thu nhập doanh nghiệp = Tổng thu học phí x 5% (2)

+ Sau khi nộp thuế Thu nhập doanh nghiệp ở mục (2), Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng được giữ lại 5%/tổng thu học phí để chi phí tuyển sinh, quản lý, chênh lệch tỷ giá chuyển đổi ngoại tệ,... (3)

+ Số tiền còn lại = {(1)-(2)-(3)}, tương ứng 90%/tổng thu học phí Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng sẽ chuyển cho Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế khi nhận được hóa đơn của Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế.

+ Hình thức chuyển tiền: Chuyển khoản.

+ Thời hạn chuyển tiền: 10 ngày làm việc tính từ khi Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng nhận hóa đơn từ Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế.

*Cơ chế thu và thanh toán học phí đối với năm học thứ hai (học kỳ 3 và học kỳ 4)*

+ Năm thứ hai (học kỳ 3 và 4) tại Hàn Quốc, sinh viên trả học phí trực tiếp cho Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế. Hoạt động thu chi do Trường Cao học Anh ngữ Quốc tế (Hàn Quốc) đảm nhận và tuân thủ theo quy định của Trường và nước sở tại.

**Điều 3.** Trường Đại học Ngoại ngữ cập nhật cơ sở dữ liệu về liên kết đào tạo với nước ngoài của Bộ Giáo dục và Đào tạo định kỳ 06 tháng.

Ban Hợp tác quốc tế, Ban Đào tạo - Đại học Đà Nẵng chịu trách nhiệm kiểm tra và phối hợp với các đơn vị có liên quan thanh tra công tác tổ chức thực hiện và quản lý liên kết của các bên liên kết theo Quyết định này và Hồ sơ liên kết đã phê duyệt.

**Điều 4.** Thời hạn hoạt động của liên kết đào tạo là 05 (năm) năm, từ ngày 09/01/2023 đến ngày 09/01/2028.

**Điều 5.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Hiệu trưởng Trường Đại học Ngoại ngữ, Trưởng các ban hữu quan của Đại học Đà Nẵng căn cứ Quyết định thi hành.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 5;
- Vụ GDĐH (để b/c);
- Lưu: VT, HTQT.

KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC



PGS.TS. Lê Quang Sơn